



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2016
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2016

FRAINCIS - ARDLEIBHÉAL (220 marc)
FRENCH - HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ CÉADAON, 15 MEITHEAMH – MAIDIN, 9.30 go dtí 12.00
WEDNESDAY, 15 JUNE – MORNING, 9.30 to 12.00

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



DON SCRÚDAITHEOIR

Móriomlán
na
Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Roinn	Marc
I	
II	
Cluastuiscint	
Iomlán	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

TREORACHA

- Léigh na treoracha seo agus ansin líon na bearnaí ag A agus B thuas.
- Ná stróic aon chuid den fhreagarleabhar seo.
- Caithfidh do shaothar ina iomláine a bheith le feiceáil ar an bhfreagarleabhar seo (nó ar fhreagarleabhar breise, más gá sin).
- Ní ceadmhach ar chúinse ar bith d'ainm a scríobh ar an bhfreagarleabhar.
- Ag críoch an scrúdaithe, cuir aon fhreagarleabhair bhreise a fuair tú taobh istigh de chlúdach an fhreagarleabhair seo sula dtugann tú ar láimh don Fheitheoir é.

NÁ DEARMAD DO SCRÚDUIMHIR A SCRÍOBH SA SPÁS CUÍ THUAS.

DIRECTIONS

- Read these directions and then fill up the blanks at A and B above.
- Do not tear off any part of this answer book.
- All your work must be shown in this answer book (or in an additional answer book, if necessary).
- Under no circumstances should you write your name on the answer book.
- At the conclusion of the examination place any additional answer books within the cover of this book before handing it to the Superintendent.

MAKE SURE TO WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE SPACE PROVIDED ABOVE.

SECTION I: COMPRÉHENSION ÉCRITE (120)

Répondez à la Question 1 et à la Question 2.

Lisez les passages suivants et répondez aux questions. Dans le cas des questions à choix multiple, indiquez la bonne réponse en marquant (a) ou (b) ou (c) ou (d) dans la case. Aux autres questions en français, il faut répondre en français. Aux questions posées en irlandais/anglais, il faut répondre en irlandais ou en anglais.

Q.1

STAGE D'ÉTÉ À LONDRES : INDISPENSABLE MAIS COÛTEUX

Jonathan, élève ingénieur à l'université de Blois, est parti quatre mois en stage à Londres



1. Chemise bleue, jean, il pose bras croisés devant Big Ben. Jonathan, 22 ans, fait partie des 120.000 Français qui vivent à Londres. Et il ne cache pas son plaisir : « C'est

une ville qui bouge, et où il y a une forte solidarité entre jeunes. Je n'ai jamais connu cela auparavant. » Voilà presque quatre mois que Jonathan est arrivé à Londres. Pour obtenir le diplôme d'ingénieur, un stage à l'étranger est obligatoire. Jonathan a décidé de faire son stage en Angleterre pour améliorer son anglais.

2. Mais ce stage s'est vite révélé coûteux pour Jonathan. Son université lui a offert une bourse de 700 €. Mais cela n'a couvert qu'une petite partie des frais. En effet, seulement pour se loger, il a dû dépenser la somme importante de 1.000 € par mois. Alors, il lui a fallu puiser dans ses économies. Il reconnaît que le stage coûte extrêmement cher, mais son objectif

est de profiter de l'expérience. Dans ce cas-là, l'argent passe au second plan. Jonathan sait que ces quatre mois de stage peuvent lancer sa carrière, puisque son futur métier nécessitera une bonne connaissance des langues étrangères.

3. Le jeune homme se souviendra longtemps de son premier jour de travail dans une petite entreprise. Responsable du marketing au Moyen-Orient, il devait répondre au téléphone... en anglais bien sûr ! Et la première heure, ce n'était pas forcément facile. Durant cet été, Jonathan n'a pas seulement amélioré nettement son anglais, il a aussi acquis certaines connaissances en négociation. Ses journées de travail s'étendent de 9 h 30 à 17 h. Il n'y a pas de véritable coupure à midi. Alors, le jeune homme mange souvent devant son ordinateur.

4. Rapidement, Jonathan a noué des liens d'amitié avec ses collègues de travail. Ils sortent souvent ensemble à Soho, un des quartiers les plus animés de Londres. « C'est hallucinant, il faut voir le monde dans les rues », s'enthousiasme-t-il. En dehors des heures de travail, il peut compter sur ses trois

colocataires : un Italien, une Française et une Brésilienne. « Aujourd'hui, je dis merci à la coloc' qui m'a permis d'avoir un premier cercle d'amis, sourit Jonathan. Car tout seul, cela n'aurait pas été la même expérience ! »

5. À quelques jours de son retour en France, les sentiments de Jonathan sont largement positifs. Il a découvert une culture très différente et une grande ville au fort dynamisme économique. Tous les jours, il y a de nouvelles offres d'emplois, une situation qui semble contraster avec son pays natal, la France. « Ici à Londres, il y a plus d'opportunités pour trouver un travail. Mais en même temps, il y a plus de précarité. On peut très vite trouver un poste... Et très vite le perdre. » Alors, choisira-t-il, à la fin de ses études, de travailler à l'étranger ou dans l'Hexagone ? Sa réponse : « Si je devais monter une entreprise, malheureusement je le ferais en Angleterre. Il y a plus de facilités. »

Adapté de *La Nouvelle République*,
le 6 août, 2015

1. (i) Relevez une expression qui explique pourquoi Jonathan aime beaucoup Londres. (Section 1)

(ii) Pour quelle raison Jonathan a-t-il choisi l'Angleterre pour faire ce stage ? (Section 1)

2. (i) Expliquez pourquoi Jonathan a été obligé d'utiliser son propre argent pendant son stage. (Section 2)

(ii) Trouvez dans la **deuxième section** un verbe au futur simple.

3. (i) Au début de sa première journée de travail, qu'est-ce que Jonathan a trouvé difficile ? (**Section 3**)

(ii) Citez une phrase qui explique pourquoi Jonathan doit déjeuner de temps en temps dans son bureau. (**Section 3**)

4. (i) Qu'est-ce que Jonathan a trouvé très étonnant, pendant ses sorties à Soho ? (**Section 4**)

(ii) Selon la **quatrième section**, Jonathan

- (a) doit travailler de très longues heures
- (b) dîne souvent avec un ami italien à Soho
- (c) a du mal à se faire des amis à Londres
- (d) est reconnaissant envers ses colocataires.



5. (i) Qu'est-ce que Jonathan va faire dans quelques jours ? (**Section 5**)

(ii) Selon Jonathan, quel est le seul aspect négatif d'avoir un emploi à Londres ? (**Section 5**)

6. *An dóigh leat gur cheap Jonathan gur thaithí thairbheach a bhí ina shocrúchán oibre i Londain, ar an iomlán?* Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (**Dhá** phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)

Do you think that Jonathan found his work placement in London a positive experience overall?
Refer to the text in support of your answer. (**Two** points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

Q.2 *Mia, 26 ans, actrice célèbre anglaise, rend visite à son amie Daisy, qui habite à Paris.*

1. Mia sortit du lit, ouvrit la porte de la chambre et chercha Daisy. L'appartement était vide. Mia décida de se promener dans les rues de Montmartre. Elle pensait qu'ici, au contraire de l'Angleterre, les gens ne la reconnaîtraient pas. En sortant de l'immeuble, elle remonta la rue et s'arrêta devant une galerie. Un couple de touristes la regarda, et elle entendit la femme dire à son mari : « Tu as raison, c'est elle. Il n'y a aucun doute ! »

Mia décida de mettre son plan à exécution. Elle accéléra le pas et repéra un salon de coiffure. Elle entra, s'installa sur un fauteuil et ressortit une heure plus tard, brune aux cheveux courts. Résolue à tester son stratagème, elle s'assit sur les marches du Sacré-Cœur. Personne ne la reconnut, même pas un groupe de jeunes Anglais qui descendaient d'un car. Mia bénit ce coiffeur qui lui avait offert un nouveau visage. Elle était enfin une simple Anglaise en visite à Paris, une femme anonyme.

2. De retour à l'appartement, Mia se prépara un thé, puis s'installa devant l'ordinateur de Daisy. Elle accéda à sa boîte mail et parcourut tous les courriels qui la rappelaient à ses obligations professionnelles. Ensuite, elle ouvrit la page d'accueil du site de rencontres qu'elle avait visité la veille. Elle lut attentivement les instructions pour créer un profil. Puis, elle posa sa tasse et se mit à l'ouvrage. Au début, les doigts sur le clavier, elle fut incapable de taper le moindre mot. Finalement :

Jeune femme, ayant des horaires difficiles, mais passionnée par son métier, aimant la vie, et rire

Elle se relut et appuya sur la touche « envoi ».

3. Le lendemain matin, Mia traîna dans l'appartement, alluma l'ordinateur, lit ses mails, et découvrit un courriel de son agent. Courriel des plus simples, qui la suppliait de lui donner de ses nouvelles. Par jeu, elle se rendit sur le site de rencontres. La fiche d'un seul candidat apparut. Mia fut étonnée de voir clignoter une petite enveloppe sous sa photographie, indiquant qu'il lui avait envoyé un courrier. Le texte de son message, simple et court, la fit sourire.

Je m'appelle Paul. Je suis américain, architecte, vivant maintenant à Paris. Je ne m'étais jamais inscrit sur un site de rencontres, donc j'ignore tout ce qu'il faut dire ou ne pas dire. Ce soir, j'irai dîner chez Uma, un restaurant rue du 29 Juillet. Si ça vous tente, vous êtes mon invitée. Cordialement, Paul.

4. La jeune femme referma le courrier, comme s'il **lui** avait brûlé les yeux qu'elle gardait pourtant rivés sur l'écran. Elle se retint, presque stupéfaite, mais ne put résister longtemps au désir de le relire. Si sa mère apprenait un jour qu'elle avait songé à se rendre à une blind date, elle la crucifierait. Mia imprima la lettre de Paul et la plia en quatre. Elle hésita, le courage lui manqua... mais finalement ses doigts se posèrent sur le clavier.

Cher Paul. J'ai beaucoup aimé votre lettre. Moi non plus, je n'avais jamais, jusqu'à ces derniers jours, visité ce genre de site. Je crois même que je me serais moquée d'une amie si elle m'avait confié avoir accepté de dîner avec un inconnu. Je serai heureuse de dîner avec vous. À ce soir, Mia.

Adapté de *Elle et lui*
Marc Levy, 2015

1. (i) Relevez la phrase qui indique que Mia était seule dans l'appartement. **(Section 1)**

(ii) Qui a reconnu Mia dans la rue ? **(Section 1)**

2. (i) Quel moyen Mia a-t-elle adopté pour ne plus être reconnue ? **(Section 1)**

(ii) Identifiez la première chose que Mia a faite, après être rentrée dans l'appartement. **(Section 2)**

3. (i) Selon la **deuxième section**, qu'est-ce que Mia avait fait la journée précédente ?

(ii) Citez l'expression qui indique que Mia n'a pas un emploi du temps régulier. (**Section 2**)

4. (i) Comment savons-nous que Mia n'est pas restée en contact avec son agent ? (**Section 3**)

(ii) Pourquoi Paul ne savait-il pas ce qu'il devait écrire dans son message ? (**Section 3**)

5. (i) Pour le pronom en italique (*lui*), trouvez le mot auquel il se réfère. (**Section 4**)

(ii) Dans la **quatrième section**, Mia décide

- (a) de parler à sa mère de son rendez-vous avec Paul
- (b) de lire une deuxième fois le courrier de Paul
- (c) d'accepter, sans hésitation, l'invitation de Paul
- (d) d'effacer immédiatement la lettre de Paul.



6. *Dealraíonn sé gur duine an-fhaichilleach í Mia, nach ndéanann cinntí tobanna. An aontaíonn tú leis sin? Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (Dhá phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)*

Mia appears to be a very cautious person, who does not make impulsive decisions. Do you agree? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

SECTION II: PRODUCTION ÉCRITE (100)

Répondez à *trois* questions – la Question 1 et deux des Questions 2, 3 et 4.

N.B. LA QUESTION 1 EST OBLIGATOIRE.

Q.1. Répondez à (a) ou à (b). (40 points)

- (a) Selon Jonathan, « *son futur métier nécessitera une bonne connaissance des langues étrangères* ». [Section I, Q.1]

Dans les écoles en Irlande, on attache plus d'importance aux mathématiques et aux matières scientifiques qu'aux langues étrangères.

Êtes-vous d'accord ?

(90 mots environ)

OU

- (b) Selon le texte de la Section I, Q.2, Mia « *accéda à sa boîte mail et parcourut tous les courriels.....* »

Vous ouvrez votre boîte mail un jour et vous trouvez un courriel intéressant ! Vous décidez de répondre. Racontez ce qui s'est passé ensuite. (*Votre récit peut être réel ou imaginaire.*)

(90 mots environ)

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

Q.2. Répondez à (a) **ou** à (b). (30 points)

- (a) Vous avez passé vos vacances en famille dans un camping. Quel désastre ! Tout était affreux : les installations, la nourriture tout. Même le temps était mauvais !

De retour chez vous, qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

(75 mots environ)

OU

(b)

Petit hôtel familial recrute pour l'été

SERVEUR / SERVEUSE

Minimum 18 ans
Parlant anglais

Envoyer CV et lettre de motivation à :

*Hôtel Perret, 35 rue des Tilleuls,
84200 Carpentras, France*

Scríobh litir iarratais mar fhreagra ar an bhfógra thuas. I do litir:

- Luaigh d'aois agus do náisiúntacht;
- Tabhair sonraí na taithí atá agat;
- Cuir ceisteanna faoi choinníollacha oibre, e.g. pá, uaireanta oibre sa tseachtain;
- Sonraigh an tréimhse a mbeidh tú ar fáil chun oibre;
- Luaigh go bhfuil cóip de do CV faoi iamh.

Is tú Seán Ó Nuanáin / Sinéad Ní Nuanáin agus is é do sheoladh: 27, Sráid an Droichid, Caiseal, Co. Thiobraid Árann.

(thart ar 75 focal)

Write a letter of motivation in response to the advertisement above. In your letter:

- State your age and nationality;
- Give details of relevant experience;
- Ask about conditions of work, e.g. pay, hours per week;
- Specify the period during which you will be available to work;
- Mention that you are enclosing a copy of your CV.

You are Sean / Sinead Noonan and your address is 27, Bridge Street, Cashel, Co. Tipperary.

(about 75 words)

[illegible]

Q.3. Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

- (a) Être enfant unique ou avoir des frères et des sœurs : il y a des avantages et des inconvénients dans les deux cas.

Qu'en pensez-vous ?

(75 mots environ)

OU

- (b)



www.dfa.ie

L'an 2016 est le centenaire du soulèvement de Pâques en Irlande en 1916. Il est important de commémorer cet événement historique.

Donnez votre réaction.

(75 mots environ)

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

Q.4. Répondez à (a) **ou** à (b). (30 points)

(a)



http://lilou50.rssing.com/chan26266317/all_p18.html

Depuis ces dernières années, l'Irlande est devenue un pays multiculturel.

Expliquez comment les traditions et les cultures différentes ont apporté une grande richesse à notre pays.

(75 mots environ)

OU

(b) Selon l'Organisation Mondiale de la Santé, 50% des hommes et 57% des femmes en Irlande seront obèses en 2030.

Quelles sont les causes principales de cette crise d'obésité ?

(75 mots environ)

[illegible]

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Scrúduimhir
Examination Number



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2016
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2016

FRAINCS – ARDLEIBHÉAL
FRENCH – HIGHER LEVEL

TRIAIL CHLUASTUISCEANA (80 marc)
LISTENING COMPREHENSION TEST (80 marks)

DÉ CÉADAOIN, 15 MEITHEAMH, 12.10 go dtí 12.50
WEDNESDAY, 15 JUNE, 12.10 to 12.50

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

ROINN I	
ROINN II	
ROINN III	
ROINN IV	
ROINN V	
Iomlán	

N.B. Bíodh do fhreagraí as Gaeilge, ach ní gá dóibh a bheith i bhfoirm abairtí iomlána. Tá cead agat leithead iomlán an leathanaigh a úsáid do na freagraí.

N.B. Questions to be answered in English, not necessarily in complete sentences. You may use the full width of the page when answering.

ROINN I

SECTION I

Anois cloisfidh tú triúr déagóirí, Gabrielle, Éric agus Charlotte, ag caint faoin tsaoirse.

You will now hear three teenagers, Gabrielle, Éric and Charlotte, talk about freedom.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huaire: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina thrí mhír** agus sosanna eatarthu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. Gabrielle

Cén rud is maith le Gabrielle a dhéanamh gach Domhnach?

1. Gabrielle

What does Gabrielle like to do on Sundays?

2. Éric

Dar le Éric, cathain a mhothaíonn sé go bhfuil sé saor?

2. Éric

According to Éric, when does he feel free?

3. Charlotte

Tabhair an **dá** chúis a bhfuil Charlotte in éad lena deartháir atá ocht mbliana déag d'aois.

3. Charlotte

Give the **two** reasons why Charlotte envies her eighteen-year old brother.

(a) _____

(b) _____

ROINN II

Anois cloisfidh tú agallamh le Martin Fourcade, curadh dé-atlain idirnáisiúnta.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huaire: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina cheithre mhír** agus sosanna eatarthu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

1. Ainmnigh tír **amháin** ina bhfuil éileamh mór ar an dé-atlan (sciáil agus lámhach) mar spórt.

2. Déan cur síos ar an ngnáthamh a leanann Martin roimh gach comórtas. (**Dhá** phointe)

(a)

(b)

3. Cad iad an **dá** rud a thug Martin faoi deara le déanaí a dhéanann daoine?

(a)

(b)

4. (i) Cathain a bhíonn séasúr an dé-atlain ann?

- (ii) Cén fáth ar shocraigh Martin fanacht sa Fhrainc faoi láthair?

SECTION II

You will now hear an interview with Martin Fourcade, an international biathlon champion.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

1. Name **one** country where biathlon (skiing and shooting) is a popular sport.

2. Describe the routine that Martin follows before each competition. (**Two** points)

3. What are the **two** things that Martin has noticed people doing recently?

4. (i) When is the biathlon season?

- (ii) Why has Martin decided to remain in France for the moment?

ROINN III

Anois cloisfidh tú comhrá idir Roland agus a chara Corinne.

Cloisfidh tú an comhrá **trí** huaire: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina thrí mhír** agus sosanna eatarthu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

1. (i) Cén t-am a bheidh an traen go Nîmes ag imeacht amárach?

(ii) Cad a dúirt deirfiúr Corinne léi faoi Nîmes?

2. Luaigh an **dhá** rud atá cloiste ag Corinne faoin Hôtel Grimaud.

(a)

(b)

3. (i) Cén fhadhb atá ann, dar le Roland?

(ii) Cén gealltanais a thugann Roland do Corinne?

SECTION III

You will now hear a conversation between Roland and his friend Corinne.

You will hear the conversation **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. (i) At what time will the train to Nîmes leave tomorrow?

(ii) What did Corinne's sister tell her about Nîmes?

2. Give the **two** things that Corinne has heard about the Hôtel Grimaud.

3. (i) What is the problem, according to Roland?

(ii) What promise does Roland make to Corinne?

ROINN IV

SECTION IV

Anois cloisfidh tú Mathieu, Juliette, Thomas agus Odile ag cur síos ar a bhfuil á dhéanamh acu ar son na timpeallachta.

You will now hear Mathieu, Juliette, Thomas and Odile describe what they are doing for the environment.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huair: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina cheithre mhír** agus sosanna eatarthu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

1. Mathieu

Cad iad an **dá** bhuntáiste do Mathieu a bhaineann le dul ar scoil ar rothar?

(a)

(b)

1. Mathieu

What are the **two** advantages for Mathieu of going to school by bike?

2. Juliette

(i) Cad a shocraigh an chomhairle i sráidbhaile Juliette a dhéanamh ar son na timpeallachta?

2. Juliette

(i) What did Juliette's village council decide to do for the environment?

(ii) Conas a chuir na comhairleoirí ina luí ar an bpobal páirt a ghlacadh sa tionscadal?

(ii) How did the councillors convince people to take part in the project?

3. Thomas

Tabhair an **dá** shampla den chaoi ar chabhraigh Thomas le daoine ina cheardlann an tseachtain seo caite.

(a)

(b)

3. Thomas

Give the **two** examples of how Thomas helped people in his workshop last week.

4. Odile

Cad a eagraíonn oifig thurasóireachta Biarritz uair sa mhí?

4. Odile

What does the Biarritz tourist office organise once a month?

ROINN V

Cloisfidh tú gach ceann de **thrí** mhír nuachta **faoi dhó**.

1. Cé mhéad splanc thintrí a bhuail réigiún an Provence maidin inné?
-

2. Cén fáth ar theastaigh ón lánúin óg seo tiomáint isteach i ngairdíní Château de Versailles?
-

3. (i) Déan cur síos ar an rud a aimsíodh in Falaise maidin inniu.
-

- (ii) Cá háit go díreach ar aimsíodh an rud seo in Falaise?
-

SECTION V

You will hear each of **three** news items **twice**.

1. How many bolts of lightning struck the Provence region yesterday morning?
-

2. Why did this young couple want to drive into the gardens of the Château de Versailles?
-

3. (i) Describe the object which was discovered in Falaise this morning.
-

- (ii) Where exactly in Falaise was this object discovered?
-

CRÍOCH

END

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page